

Psa

Chapter 109

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

תְּחַרְשׁ: אֵל-תְּהַלְלֵהוּ אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לְמַנְצֵחַ 1
Te-cales não do-meu-louvor ó-Deus Salmo de-Davi Ao-regente
[H0408](#) [H8416](#) [H0430](#) [H4210](#) [H1732](#) [H5329](#)

Ó Deus do meu louvor, não te cales,

אָתִי דִּבְרוּ פָתְחוּ עָלַי מְרֻמָּה וּפִי-רָשָׁע פִּי כִי 2
comigo falaram se-abriram contra-mim de-engano e-boca de-ímpio boca Pois
[H0854](#) [H1696](#) [H4820](#) [H6310](#) [H7563](#) [H6310](#)
שָׁקֵר: לְשׁוֹן
mentirosa com-língua
[H8267](#) [H3956](#)

Pois a bocca do impio e a bocca do enganador estão abertas contra mim: teem fallado contra mim com uma lingua mentirosa.

חֵנָם: וַיִּלְחַמּוּנִי סָבְבוּנִי שִׂנְאָה וּדְבָרַי 3
sem-causa e-pelejaram-contra-mim me-cercaram de-ódio E-com-palavras
[H2600](#) [H5437](#) [H8135](#) [H1697](#)

Elles me cercaram com palavras odiosas, e pelejaram contra mim sem causa.

תַּחַת: וְאֲנִי יִשְׁטְנוּנִי אַהֲבָתִי תַחַת 4
oro mas-eu me-acusam do-meu-amor Em-troca
[H8605](#) [H0589](#) [H7853](#) [H0160](#) [H8478](#)

Em recompensa do meu amor são meus adversarios: mas eu faço oração.

אַהֲבָתִי: תַחַת יִשְׁנָאָה טוֹבָה תַחַת רָעָה עָלַי וַיִּשְׂמוּ 5
do-meu-amor em-troca e-ódio do-bem em-troca mal sobre-mim E-me-puseram
[H0160](#) [H8478](#) [H8135](#) [H8478](#)

E me deram mal pelo bem, e odio pelo meu amor.

יְמִינוֹ: עַל-יַעֲמֹד יִשְׁטֵן רָשָׁע עָלָיו הַפְקֵד 6
sua-direita à esteja e-um-acusador um-ímpio sobre-ele Constitui
[H3225](#) [H5975](#) [H7854](#) [H7563](#)

Põe sobre elle um impio, e Satanaz esteja á sua direita.

לַחֲטָאָה: תְּהִיָּה וְתַפְלֵתוֹ רָשָׁע יֵצֵא בְּהַשְׁפָּטוֹ 7
como-pecado seja e-sua-oração condenado saia Quando-for-julgado
[H2401](#) [H1961](#) [H8605](#) [H7563](#) [H3318](#) [H8199](#)

Quando fôr julgado, saia condemnado; e a sua oração se lhe torne em peccado.

אַחֵר: יֶקַח פְּקָדוֹתָיו מְעַטִּים יָמָיו יְהִיוּ- 8
outro tome seu-cargo poucos seus-dias Sejam
[H0312](#) [H3947](#) [H6486](#) [H4592](#) [H3117](#) [H1961](#)

Sejam poucos os seus dias, e outro tome o seu officio.

9 יְהִי־וּ בְנֵי יְתוּמִים וְאִשָּׁתוֹ אֶלְמָנָה:
Sejam órfãos seus-filhos e-sua-esposa viúva
[H1961](#) [H3490](#) [H0802](#) [H0490](#)

Sejam orfãos os seus filhos, e viuva sua mulher.

10 וְנָוֵעַ וְנָוְעוּ בְנֵי וְשֹׁאֲלוֹ וְדָרְשׁוּ מִחֲרֻבוֹתֵיהֶם:
E-vagando seus-filhos e-mendiguem e-busquem de-suas-ruínas
[H5128](#) [H5128](#) [H7592](#) [H1875](#) [H2723](#)

Sejam vagabundos e pedintes os seus filhos, e busquem o pão dos seus logares desolados.

11 יִנְקֹשׁ גּוֹשֵׁה לְכֹל־ אֲשֶׁר־ לוֹ וְיָבִיזוּ זָרִים יְגִיעוּ:
Arme-ciladas o-credor a-tudo que é-dele e-saqueiem e-estranhos seu-trabalho
[H5367](#) [H5383](#) [H3605](#) [H0962](#) [H3018](#)

Lance o credor a mão a tudo quanto tenha, e despojem os estranhos o seu trabalho.

12 אֶל־ יְהִי־ לֹא מִשְׁדֵּךְ חֶסֶד וְאֶל־ יְהִי חוּזֵן
Não haja para-ele quem-estenda misericórdia e-não haja quem-tenha-compaixão
[H1961](#) [H0408](#) [H4900](#) [H1961](#) [H0408](#)

לִיתוּמָיו:
de-seus-órfãos
[H3490](#)

Não haja ninguém que se compadeça d'elle, nem haja quem favoreça os seus orfãos.

13 יְהִי־ אַחֲרֵיתוֹ אַחֲרֵיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אֲחֵר יִמָּחַ שְׁמִם:
Seja sua-posteridade para-destruição na-geração seguinte seja-apagado seu-nome
[H1961](#) [H0312](#) [H1755](#) [H3772](#) [H0319](#) [H8034](#)

Desapareça a sua posteridade, o seu nome seja apagado na seguinte geração.

14 וַיִּזְכַּר עֲוֹן אָבִיתוֹ אֶל־ יְהוָה וַחַטָּאת אִמּוֹ
Seja-lembrada a-iniquidade de-seus-pais diante-do SENHOR e-o-pecado de-sua-mãe
[H2142](#) [H5771](#) [H0001](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0517](#)

אֶל־ תִּמָּחַ:
seja-apagado não
[H0408](#)

Esteja na memoria do Senhor a iniquidade de seus paes, e não se apague o peccado de sua mãe.

15 יְהִי־וּ נִגְדָה־ יְהוָה תָּמִיד וַיִּכְרֵת מֵאֶרֶץ זְכָרָם:
Estejam SENHOR continuamente e-Ele-elimine da-terra sua-memória
[H1961](#) [H5048](#) [H3068](#) [H8548](#) [H3772](#) [H0776](#) [H2143](#)

Antes estejam sempre perante o Senhor, para que faça desaparecer a sua memoria da terra.

16 וְעַן וְאֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חֶסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ־ עָנִי
Porque não se-lembrou de-praticar misericórdia e-perseguiu homem pobre
[H3282](#) [H3808](#) [H2142](#) [H7291](#) [H0376](#) [H6041](#)

וְאֵבִיזוּ וְנִכְאָה לֵב לְמוֹתֵת:
e-o-de-coração quebrantado para-matar
[H0034](#) [H3824](#) [H4191](#)

Porquanto não se lembrou de fazer misericórdia; antes perseguiu ao varão afflicto e ao necessitado, para que pudesse até matar o quebrantado de coração.

וַתִּרְחַק	בְּבִרְכָה	חָפֵץ	וְלֹא-	וַתְּבוֹאֶהוּ	קָלְלָהּ	וַיֵּאָתֶב	17
e-ela-se-afastou	em-bênção	se-deleitou	e-não	e-ela-veio-sobre-ele	maldição	E-amou	
H7368	H1293		H3808	H0935	H7045	H0157	

מִמֶּנּוּ :
dele

Visto que amou a maldição, ella lhe sobrevenha, e assim como não desejou a bênção, ella se affaste d'elle.

בְּקִרְבּוֹ	כַּמַּיִם	וַתָּבֵא	כַּמְדּוֹ	קָלְלָהּ	וַיִּלְבֵּשׁ	18
em-suas-entranhas	como-água	e-entrou	como-sua-roupa	de-maldição	E-vestiu-se	
H7130	H4325	H0935	H4055	H7045	H3847	
				בְּעֲצְמוֹתָיו :	וְכִשְׁמֵן	
				em-seus-ossos	e-como-óleo	
				H6106	H8081	

Assim como se vestiu de maldição, como d'um vestido, assim penetre ella nas suas entranhas como agua, e em seus ossos como azeite.

יַחֲנֹךָ :	תָּמִיד	וְלִמְזַח	יַעֲטָה	כְּבִגְד	לּוֹ	תְּהִי-	19
que-o-cinja	continuamente	e-como-cinto	que-o-cobre	como-roupa	para-ele	Seja-lhe	
H2296	H8548					H1961	

Seja para elle como o vestido que o cobre, e como cinto que o cinja sempre.

רָע	וְהוֹדְבִרִים	יְהוָה	מֵאֵת	שְׂטֵנִי	פְּעֻלָּת	זֹאת	20
mal	e-dos-que-falam	SENHOR	da-parte-do	de-meus-acusadores	seja-a-recompensa	Esta	
	H1696	H3068	H0854	H7853	H6468	H2063	
					נַפְשִׁי :	עַל-	
					minha-alma	contra	
					H5315		

Seja este o galardão dos meus contrarios, da parte do Senhor, e dos que fallam mal contra a minha alma.

טוֹב	כִּי-	שְׁמֵךָ	לְאַמֵּן	אִתִּי	עֲשֵׂה-	אֲדֹנָי	יְהוָה	וְאַתָּה	21
boa	pois	de-Teu-nome	por-amor	comigo	trata	Senhor	SENHOR	Mas-Tu	
		H8034	H4616	H0854		H0136	H3069		
						הַצִּילֵנִי :	חַסְדֶּךָ	é-Tua-misericórdia	
						H5337			

Mas tu, Deus Senhor, trata COMIGO por amor do teu nome, porque a tua misericordia é boa; livra-me,

בְּקִרְבִּי :	חָלַל	וְלִבִּי	אֲנֹכִי	וְאֲבִיּוֹן	עָנִי	כִּי-	22
dentro-de-mim	está-ferido	e-meu-coração	sou-eu	e-necessitado	pobre	Pois	
H7130			H0595	H0034	H6041		

Pois estou afflicto e necessitado, e o meu coração está ferido dentro de mim.

כְּאַרְבֶּה :	נִנְעַרְתִּי	נִהְלַכְתִּי	כַּנְטוֹתוֹ	כַּצֶּל-	23
como-gafanhoto	sou-sacudido	vou-me	quando-se-declina	Como-sombra	
H0697	H5287	H1980	H5186	H6738	

Vou-me como a sombra que declina; sou sacudido como o gafanhoto.

מִשְׁמֵן :	כָּחַשׁ	וּבִשְׂרִי	מִצּוֹם	כְּשָׁלוֹ	בְּרִי	24
sem-gordura	está-magra	e-minha-carne	de-jejum	vacilam	Meus-joelhos	
H8081	H3584	H1320	H6685	H3782	H1290	

De jejuar estão enfraquecidos os meus joelhos, e a minha carne emmagrece.

וַיֵּאָנֵי	הִיִּיתִי	חֲרֻפָּה	לָהֶם	יִרְאוּנִי	יִנְיְעוּן	רֵאשָׁם:	25
E-eu	me-tornei	opróbrio	para-eles	eles-me-vêem	e-meneiam	a-cabeça	
H0589	H1961	H2781	H1992	H7200	H5128		

E ainda lhes sou opprobrio; quando me contemplam, movem as cabeças.

עֲזַרְנִי	יְהוָה	אֱלֹהֵי	הוֹשִׁיעַנִי	כַּחֲסֻדְךָ:	26
Ajuda-me	SENHOR	meu-Deus	salva-me	segundo-Tua-misericórdia	
H5826	H3068	H0430	H3467		

Ajuda-me, Senhor Deus meu, salva-me segundo a tua misericórdia.

וַיִּדְעוּ	כִּי-	יָדְךָ	זֹאת	אַתָּה	יְהוָה	עָשִׂיתָה:	27
E-saibam	que	Tua-mão	é-isto	Tu	SENHOR	o-fizeste	
H3045		H3027	H2063		H3068		

Para que saibam que esta é a tua mão, e que tu, Senhor, o fizeste.

יִקְלְלוּ-	הֵמָּה	וְאַתָּה	תְּבָרַךְ	יִקְמוּ	וַיִּבְשּׁוּ	וַעֲבָדְךָ	28
Amaldiçoem	eles	mas-Tu	abençoa	levantem-se	e-sejam-envergonhados	mas-Teu-servo	
H7043	H1992		H1288		H0954	H5650	
	יִשְׂמַח:						
	se-alegre						
	H8055						

Amaldiçoem eles, mas abençoa tu: quando se levantarem fiquem confundidos; e alegre-se o teu servo.

יִלְבְּשׁוּ	שׂוֹטְנֵי	כְּלִמָּה	וַיַּעֲטוּ	כַּמְעִיל	בְּשָׂתָם:	29
Vistam-se	meus-acusadores	de-vergonha	e-cubram-se	como-manto	de-sua-desonra	
H3847	H7853	H3639		H4598	H1322	

Vistam-se os meus adversarios de vergonha, e cubram-se com a sua propria confusão como com uma capa.

אֲדוּרָה	יְהוָה	מְאֹד	בְּפִי	וּבְתוֹךְ	רַבִּים	אֶהְלֵלְנִי:	30
Louwarei	ao-SENHOR	muito	com-minha-boca	e-no-meio	de-muitos	O-louwarei	
H3034	H3068	H3966	H6310	H8432			

Louwarei grandemente ao Senhor com a minha bocca: louval-o-hei entre a multidão.

כִּי-	יַעֲמֵד	לְיָמִין	אֲבִיּוֹן	לְהוֹשִׁיעַ	מִשְׁפָּטִי	נַפְשׁוֹ:	31
Pois	Ele-está	à-direita	do-necessitado	para-salvar	dos-que-julgam	sua-alma	
	H5975	H3225	H0034	H3467	H8199	H5315	

Pois se porá á mão direita do pobre, para o livrar dos que condemnam a sua alma.